

北京大學

ПЕКИНСКИЙ УНИВЕРСИТЕТ
PEKING UNIVERSITY

北京大學編

ПОД РЕДАКЦИЕЙ ПЕКИНСКОГО УНИВЕРСИТЕТА
EDITED BY PEKING UNIVERSITY

上海人民美術出版社

ИЗДАТЕЛЬСТВО «НАРОДНОЕ ИСКУССТВО»

ШАНХАЙ

THE SHANGHAI PEOPLE'S ART PUBLISHING HOUSE
SHANGHAI

1958

北京大學

北京大學編

*

上海人民美術出版社出版

上海鉅鹿路七七五弄九號

上海市書刊出版業營業許可證出〇〇二號

上海市印刷三廠印刷 新華書店上海發行所發行

責任編輯 吳大業

美術設計 王振祥

*

開本 787 X 1092 耗 1/20 印張 4 4/10 插圖 4 頁

一九五八年四月第一版

一九五八年四月第一次印刷

印數 0,001—1,200

統一書號：8081·3561

(精裝)定價：三元八角

北京大學六十年

北京大學到今年已有整整六十年的歷史了。

六十年前，京師大學堂——北京大學的前身——在北京創立，並不是一件偶然的事。它是當時資產階級民主思潮向封建統治鬥爭的一個結果。從1840年鴉片戰爭開始，我國進入了半封建半殖民地的黑暗時代，廣大人民，也包括新興的資產階級，遭受封建統治與帝國主義的雙重壓迫。甲午中日戰爭失敗，全國群情激憤，革新的呼聲高漲，維新主義者康有為、梁啟超、嚴復等人積極倡導“新政新學”。清朝政府在輿論壓力之下，不得不作某些妥協，乃於1898年在北京設立了京師大學堂，傳播現代的科學文化。1911年清朝覆滅，京師大學堂改名為北京大學。

北京大學在歷史上有着光榮的革命傳統。在偉大的十月革命的影響下，我國的先進革命者、當時北京大學的教授李大釗等人在我國開始宣揚馬克思主義，並組織馬克思主義小組。在十月革命勝利大約一年半以後，我國新民主主義革命的開端——“五四”運動在北京爆發了。北京大學先進的教師和學生在“五四”運動中起了先鋒作用。我國人民的偉大領袖毛澤東同志在“五四”運動前不久，一度在北京大學積極地進行了馬克思主義的宣傳活動。

1927年第一次國內革命戰爭失敗以後，在蔣介石反動統治二十餘年的年代中，北京大學的進步師生，在中國共產黨的領導下，為了民主自由和民族獨立，不斷地進行了英勇不屈的鬥爭。在1935年的“一二·九”愛國抗日運動中，在1945年的“一二·一”反內戰、爭民主的學生運動中，在1946年到1948年的歷次革命學生運動中，他們都有過不少

的貢獻。

在抗日戰爭期中，北京大學曾遷至雲南省的昆明，與清華大學、南開大學共同組成西南聯合大學。“一二·一”運動就是在那裡爆發的。

在1949年以前的反動政權統治時期，尤其在蔣介石統治時期，北京大學不但在政治上受到壓迫，在教學和科學研究上也是不自由的。維護反動統治的少數學者，如胡適等人，掌握著學校的實權，並竭力傳播唯心主義的教育理論和反動的學術觀點。馬克思主義的學者則不僅遭受政治迫害，其學術活動也受到嚴重的壓制。至於許多不滿於反動統治的正直學者，雖然在學術上作出了一定的貢獻，但由於反動的政治統治，資產階級唯心主義思想的重大影響以及學術與社會實踐的脫節，他們的工作成就受到很大的限制。

1949年初，北京大學的師生以無比興奮的心情迎接了北京的解放。

在1949年到1952年三年中間，北京大學的廣大師生熱烈地參加了革命理論的學習，參加了土地改革、抗美援朝、三反五反、思想改造等運動。他們的愛國主義熱情空前提高了，“全心全意為人民服務”成為他們努力的方向。

解放以後，人民政府為了糾正舊中國高等學校院系設置重疊的不合理現象，集中人力物力為更迅速更大量地培養建設人才創造條件，進行了全國性的院系調整。舊北京大學的



京師大學堂校匾

Доска с надписью
«Столичный университет»

Plaque of the Metropolitan University

医学院、农学院、工学院和法学院的大部分，都先后与其他大学的相同学院合并成为独立的专科学校或学院，文学院、理学院和法学院的一部分，则于 1952 年与清华大学、燕京大学等校的相同学院合并成为新的综合性的北京大学，其主要任务是培养基础科学（包括自然科学与人文科学）方面的专门人才。北京大学的校址于 1952 年由北京城内沙滩迁至西北郊燕京大学原址。



北京大学目前设有 14 个系，即数学力学系、物理系、化学系、生物系、地质地理系、哲学系、历史系、经济系、法律系、中国语言文学系、俄罗斯语言文学系、东方语言系、西

方语言文学系和图书馆学系。现有教师 1,200 余人，较解放时增加了五倍；学生 8,000 余人，较解放时增加三倍。图书馆的藏书已由解放时的 100 万册增加到 180 万册。实验室则由解放时的 20 个增加到 127 个。

为了从旧的资本主义性质的大学改变成社会主义性质的大学，替祖国培养社会主义建设所需要的优秀的专门人才，北京大学自 1952 年以来根据“学习苏联先进经验并与中国实际相结合”的方针，在教学制度、内容、方法和组织等方面都进行了一系列的改革工作，并大力开展科学研究工作，以提高教师的科学水平。从 1953 年到 1957 年，即我国社会主义建设的第一个五年计划期间，已有近 4,000 个大学生和 225 个研究生从北京大学毕业，

北京大学旧址——红楼

Бывшее помещение Пекинского университета
— «Красное здание»

Old site of Peking University—Red Building



1948 年革命学生运动中的
北京大学学生

Студенты Пекинского
университета во
время револю-
ционного студенче-
ского движения в
1948 г.

Students of Peking
University in a
revolutionary stu-
dent movement in
1948

他們在全国各地的科学文化机构从事研究工作，或者在高等学校与中等学校担任教学工作，为祖国的科学和文化教育事业贡献着他们的力量。

自 1957 年 5 月开始这一年以来，北京大学进行着整风运动，以克服各级领导人员的官僚主义、主观主义和宗派主义作风；教师和学生们在整风中也受到深刻的社会主义教育，他们积极进行自我改造，认真改进作风，努力提高自己的思想水平和科学水平。他们正在为培养祖国社会主义建设所需要的更大量更优秀的专门人才这一光荣任务而不懈地奋斗。

60 - ЛЕТИЕ ПЕКИНСКОГО УНИВЕРСИТЕТА

В этом году Пекинскому Университету исполняется ровно 60 лет.

60 лет назад в Пекине был основан Столичный университет — предшественник Пекинского Университета, что отнюдь не было случайным фактом. Он создан в результате развернувшегося в то время буржуазно-демократического идейного течения против феодального господства. Начиная с опиумной войны 1840 г. наша страна вступила в мрачную полуфеодальную и полуколониальную эпоху. Широкие народные массы, в том числе и молодая буржуазия, подвергались двойному гнету феодального господства и империализма. После поражения в китайско-японской войне 1894-95 гг. вся страна была охвачена чувством гнева, повсюду раздавались требования реформ. Такие реформаторы, как Кан Ю-вэй, Лянь Ци-чао и Янь Фу выступили активными инициаторами движения «за новую политику и за новое образование». Под давлением общественного мнения правительство Цинской династии вынуждено было пойти на некоторые уступки и в 1898 г. создало в Пекине Столичный университет с целью распространения современной науки и культуры. В 1911 г. Цинская династия была свергнута и Столичный университет был переименован в Пекинский университет.

История Пекинского университета отмечена славными революционными традициями. Под влиянием Великой Октябрьской революции профессор Пекинского университета Ли Да-чжао и другие революционеры начали пропагандировать в Китае марксизм и организовали марксистские кружки. Приблизительно через полтора года после победы Октябрьской революции вспыхнуло в Пекине движение «4 мая», которое послужило началом новодемократической революции в нашей стране. В авангарде движения «4 мая» выступали передовые преподаватели и студенты Пекинского университета. Незадолго до движения «4 мая» в Пекинском университете развил активную марксистско-пропагандистскую деятельность товарищ Мао Цзе-дун, великий вождь нашего народа.

После поражения в 1927 г. первой революционной войны в Китае, в течение более чем двадцатилетнего реакционного господства Чан Кай-ши прогрессивно настроенные преподаватели и студенты Пекинского университета под руководством Коммунистической партии Китая вели непрерывную героическую борьбу за демократию свободу и национальное освобождение. Они внесли свой вклад и в патриотическое антияпонское движение «9 декабря» 1935 г., и в студенческое движение «1 декабря» за демократию и против гражданской войны в 1945 г.,

и в многочисленные революционные выступления студенчества с 1946 по 1948 г.

В период антияпонской войны Пекинский университет находился в г. Куньмине провинции Юньнань и вместе с университетами Цинхуа и Нанькай входил в Юго-западный объединенный университет. Именно здесь и развернулось движение «1 декабря».

В период реакционного политического господства до 1949 г., особенно во время господства Чан Кай-ши, Пекинский университет подвергался не только политическому гнету. Преподаватели испытывали на себе давление в своей учебной и научно-исследовательской деятельности. Небольшое число ученых, поддерживавших реакционный строй, такие как Ху Ши, захватили руководство университетом и всеми силами насаждали идеалистические теории и реакционные учения. Марксистски настроенные ученые не только подвергались политическим репрессиям, но также испытывали серьезные притеснения и в своей научной деятельности. Многие честные ученые, недовольные реакционным строем, хотя и внесли определенный вклад в науку, но ценность их работы была снижена, т.к. реакционное политическое господство, сильное влияние буржуазных идеалистических теорий, а также отрыв теории от практики наложили серьезный отпечаток на их работу.

В начале 1949 г. преподаватели и студенты Пекинского университета с большим воодушевлением встретили освобождение Пекина.

В течение 3 лет с 1949 по 1952 гг. преподаватели и студенты Пекинского университета активно изучали революционную теорию, принимали участие в проведении аграрной реформы, в движении «помощи Кореи в борьбе против Америки», в движениях против трех и пяти зол и в движении за идейное перевоспитание. Патриотический энтузиазм в университете невиданно возрос. Всеобщим лозунгом стали слова «всем сердцем, всеми помыслами служить народу».

После освобождения, чтобы рассредоточить нерациональное множество факультетов и сосредоточить людские и материальные ресурсы в целях создания условий для скорейшей подготовки большого количества новых кадров, народное правительство провело большую работу по урегулированию факультетов и вузов в масштабе всей страны. Медицинский, политехнический, сельскохозяйственный факультеты и большая часть юридического факультета, ранее входившие в состав Пекинского университета, так же, как подобные факультеты, входившие в состав других университетов, выделились в самостоятельные университеты или институты. Факультеты гуманитарных наук, естественных наук и часть факультета юридических наук

слились с факультетами университетов Циньхуа, Яньцзин и других и образовали в 1952 г. новый Пекинский университет. Его основной задачей является подготовка научных кадров (включая естественные и гуманитарные науки). С 1952 г. Пекинский университет переведен из города в помещение бывшего университета Яньцзин.

В настоящее время на территории Пекинского университета расположены 14 факультетов: механико-математический, физический, химический, биологический, геолого-географический, философский, исторический, экономический, юридический, китайской филологии, русского языка и литературы, восточных языков, западных языков и литературы и библиотечный. Сейчас в Пекинском университете насчитывается более 1.200 преподавателей, т.е. в 6 раз больше, чем до освобождения, и около 8.000 студентов, что в 4 раза больше, чем до освобождения. Библиотечный фонд университета за период после освобождения увеличился с 1 миллиона томов до 1 млн. 800 тысяч, а количество лабораторий возросло с 20 до 127.

Чтобы превратить бывший университет, носивший капиталистический характер, в университет социалистического типа, чтобы подготовить квалифицированных специалистов — строителей социализма, в Пекинском университете с 1952 г. взят курс на перестройку учебной системы, содержания лекций, методов и организации преподавания под лозунгом: «Изучать передовой опыт Советского Союза и соединять его с китайской практикой» и курс на интенсивное развитие научно-исследовательской работы в целях повышения уровня научных знаний преподавателей. С 1953 г. по 1957 г., т.е. в период первого пятилетнего плана социалистического строительства в нашей стране, Пекинский университет уже выпустил около 4.000 студентов и 225 аспирантов. Они занимаются исследовательской работой в различных научных учреждениях страны или преподают в высших и средних учебных заведениях, отдавая все свои силы и знания делу научного образования и культурного воспитания народа.

Чтобы преодолеть бюрократизм, субъективизм и сектантство в работе руководящих работников всех ступеней, начиная с мая 1957 г. в Пекинском университете проводится «движение за упорядочение стиля в работе». Студенты и преподаватели в ходе этого движения получают глубокое социалистическое воспитание, они активно перевоспитываются, исправляют свой стиль работы, повышают свой идейный и научный уровень. Они неустанно борются за выполнение славной задачи — задачи массовой подготовки квалифицированных кадров специалистов, необходимых для удовлетворения нужд социалистического строительства в нашей стране.

THE PAST 60 YEARS OF PEKING UNIVERSITY

Peking University has reached this year its sixtieth anniversary.

It was not accidental that the Metropolitan University — the original Peking University, was founded in Peking 60 years ago; it was the result of the struggle of the bourgeois democratic thoughts against the feudal rule of the time. After the Opium War in 1840, China began to sink into a semi-feudal and semi-colonial status. The Chinese people, including the young bourgeoisie, was then under the dual oppression of feudalism and imperialism. The defeat of China in the Sino-Japanese War in 1894-1895 aroused a nation-wide indignation at the corruption of the government and an urgent demand for reform. The reformists Kang Yu-wei, Liang Chi-chao, Yen Fu and others advocated enthusiastically the so-called "New Politics and New Education". Under the pressure of public opinion, the Ching Dynasty was forced to make some compromises and established in Peking the Metropolitan University in 1898 to spread modern sciences and culture. In 1911 when the Ching Dynasty was overthrown, the Metropolitan University was renamed Peking University.

Peking University has a glorious revolutionary tradition. Under the influence of the great October Revolution, Li Tah-chao, professor of Peking University, and other vanguard revolutionists started to propagating Marxism and organized Marxist groups in China. About a year and a half after the victory of the October Revolution, the May 4th Movement, the beginning of the New Democratic Revolution of China, was launched in Peking, and the vanguard role in this movement was taken by the progressive teachers and students of Peking University. Shortly before the May 4th Movement, Comrade Mao Tse-tung, the great leader of Chinese people, had done in Peking University active work in propagating Marxism.

After the failure of the First Revolutionary War of China in 1927, during the reactionary rule of Chiang Kai-shek for more than twenty years, the progressive teachers and students of Peking University fought heroically and unflinchingly, under the leadership of the Communist Party of China, for democracy, liberty and national independence. They took an active part in the December 9th Movement against the Japanese aggression in 1935, the December 1st Movement protesting against the civil-war and demanding democracy in 1945, and

the various revolutionary student movements from 1946 to 1948.

During the Anti-Japanese War, Peking University was moved to Kunming in Yunnan province, and incorporated with two other universities, Tsing Hua and Nan Kai, to form the South-western Associated University. It became the centre of the December 1st Movement.

During the reactionary regime before 1949, especially under the rule of Chiang Kai-shek, Peking University was under the oppression of reactionary forces, and lost its freedom in its teaching and scientific activities. A few scholars, who stood by the reactionary government, such as Hu Shih, took hold of the University and did their best to spread their idealistic educational ideas and reactionary cultural views, while Marxist scholars were persecuted politically and their academic activities ruthlessly suppressed. As for the numerous honest scholars, who were dissatisfied with the reactionary rule, although they did make certain contributions with their researches, their achievements were greatly hampered by the reactionary government, by the profound influence of their bourgeois idealistic ideology and by the divorce of learning from practical social activities.

At the beginning of 1949, the teachers and students of Peking University welcomed the liberation of Peking with great enthusiasm and joy.

In the course of the three years from 1949 to 1952, many teachers and students of Peking University took an active part in various mass movements, such as the study of revolutionary theories, the land reform, the campaign to aid Korea against American imperialism, the San-Fan and Wu-Fan movements, the ideological reform, etc. Their patriotic ardour was raised to an unprecedented height, and their common goal was: "to serve the people whole-heartedly".

After the liberation, the People's Government readjusted the colleges and departments among the institutes of higher learning, with a view to avoid the unreasonable overlappings and repetitions in the old educational system, and to concentrate both teaching staff and material facilities, in order to provide more favourable conditions for training personnel for the national construction at a greater speed and on a larger scale. The colleges of medicine, agriculture and engineering, and the greater part of the college of law of Peking University were amalgamated with the corresponding colleges of other universities to form new universities or independent colleges, while its colleges of arts and natural sciences and the remaining part of its college of law were incorporated with the corresponding colleges of

Tsing Hua, Yenching and other universities to form the new Peking University in 1952. Its principal task is to train specialized personnel in the fields of basic sciences (including both natural sciences and social sciences). The new Peking University moved in 1952 from Sha-tan in the city to the former campus of Yenching University in the north-western suburbs of Peking.

At present, there are 14 departments in Peking University, namely, mathematics and mechanics, physics, chemistry, biology, geology and geography, philosophy, economics, law, Chinese language and literature, Russian language and literature, oriental languages, western languages and literature, and library science. The university has at present over 1,200 teachers, five times more than before liberation, and over 8,000 students, three times more than before liberation. Books in the library have increased from 1,000,000 volumes before liberation to 1,800,000 volumes at present. Laboratories have increased from 20 before liberation to 127.

To turn the old University of capitalistic nature into a socialist university, and to train qualified personnel to meet the needs of national socialist construction, Peking University has carried out since 1952 a series of reforms in the teaching system, curriculum, teaching methods, organizations, etc., in accordance with the basic principle of "applying the advanced experiences of the Soviet Union to the actual conditions in China". Besides, the University has made great efforts to promote the scientific researches to raise the academic level of the teachers. Within the period of the first 5-year-plan of the socialist construction of China, i.e. from 1953 to 1957, about 4,000 students and 225 post-graduates were graduated from Peking University. They are now either doing research work in the various scientific and cultural organizations or teaching in the higher institutes or middle schools. They are contributing their share to the cause of science and culture of the country.

Since last May, Peking University has carried on the Rectification Movement to overcome the bureaucratism, subjectism and sectarianism of the upper or lower leading personnel. Both teachers and students have received in this Movement a profound socialist education. They are making great efforts to reform themselves, improve their working discipline, and raise their ideological and scientific level. They are striving strenuously to fulfill their glorious task of training more and better qualified personnel to meet the needs of the socialist construction of their fatherland.

校 园 和 建 筑

北京大学的校园，是北京西北郊旧日有名的苑林区。明朝末叶以江南风光见称的勺园故址，就在校园的西南隅，它的创建距今已有 340 余年。现在风景最秀丽的未名湖畔一带，则是清初随着圆明诸园的营建而先后开辟起来的，当时叫做淑春园。在这里，环绕着曲折蜿蜒的湖岸，岗巒起伏，迴环如带。此外，校园内还包括有蔚秀园、镜春园、朗润园和承泽园等，也都是清朝皇家贵族的别墅。这些都是劳动人民的创造。1860 年英、法侵略者焚烧圆明园，附近诸园也多被燬。1920 年以后，美国教会办的燕京大学利用这一带苑林旧址，兴建校舍，于是过去为封建贵族优游享乐之所，又成为帝国主义文化侵略的据点。一直到北京解放后，这一带为劳动人民所创造的历史悠久的苑林区，才终于回到人民手中，并于 1952 年成为为人民服务的北京大学的校园。

自从 1952 年以来，校园进行大规模的扩建，新增加的校舍建筑面积约有 21 万余平方公尺，相当于燕京大学原有校舍的建筑面积的两倍。先后建筑起来的学生宿舍、阅览室及饭厅等共计 42 幢，教学大楼共计 8 幢。有 19,500 平方公尺建筑面积的物理大楼以及 4,000 多平方公尺建筑面积的力学实验室正在建筑之中。有 24,000 平方公尺建筑面积和 2,600 个座位的大图书馆最近亦将开始建筑。



ТЕРРИТОРИЯ И ПОСТРОЙКИ

На территории, принадлежащей теперь Пекинскому университету, в прошлом был известный сад северо-западного пригорода Пекина. В юго-западной части территории находился парк Шао, который был заложен более 340 лет тому назад в конце династии Мин и славился своим южным ландшафтом. Парк вокруг Безымянного озера (Вэйминху), который в настоящее время является самым красивым на территории университета, был заложен в начале династии Цин, вслед за парками Юаньмин-юань, и в то время назывался парком Шучунь. Очень красивы извилистые берега и холмы, окружающие озеро. Кроме этого, на территории университета еще находятся парки Вэйсю, Цзинчунь, Ланюнь и Чэнузэ. Все эти загородные виллы аристократии, принадлежащей к императорской фамилии были созданы трудом народа. В 1860 году англо-французские агрессоры сожгли Юаньмин-юань и разрушили большинство близлежащих парков. После 1920 года на месте сада американской религиозной общиной был построен Яньцзинский университет. Таким образом, территория, которая в прошлом являлась местом праздного времяпрепровождения феодальной аристократии, стала рассадником империализма в области культуры. Только после освобождения Пекина, этот сад, имеющий длинную историю и созданный трудящимся народом, перешел наконец, в руки народа и в 1952 г. стал принадлежать Пекинскому университету, служащему народу.

С 1952 года территория университета была в больших масштабах реконструирована и расширена; общая площадь новых построек составляет примерно 210.000 квадратных метров, что вдвое больше общей площади построек бывшего Яньцзинского университета. Построенных в разное время студенческих общежитий, читальных залов и столовых сейчас насчитывается 42 корпуса, учебных помещений — 8 больших корпусов. Еще строятся большой физический корпус, общей площадью в 19.500 кв. м., и механическая лаборатория, общей площадью в 4.000 кв. м. В ближайшее время начнется строительство большой библиотеки на 2.600 мест, общей площадью в 24.000 квадратных метров.

THE CAMPUS AND ITS BUILDINGS

The campus of Peking University is situated in the north-western suburbs of Peking, an area renowned in old days for its gardens and parks. The garden named Shao Yuan, which was built over 340 years ago at the end of the Ming Dynasty and modelled on South China scenery, was at the south-western corner of the present campus. The garden around the present Unnamed Lake, which is the best scenic-spot on the campus, was laid out at the beginning of the Ching Dynasty at about the same time as when Yuan Ming Yuan and other gardens were built. It was then called Shu Chun Yuan. The lake is surrounded by a series of undulating hillocks like a belt. There are on the campus other smaller gardens such as Wei Hsiu Yuan, Ching Chun Yuan, Lang Jun Yuan and Chen Tze Yuan, which were also the former summer residences of members of the imperial house or the aristocracy of the Ching Dynasty. All these are the creation of the labouring people. In 1860 when the British and French aggressors burned Yuan Ming Yuan, many neighbouring gardens were also destroyed. In 1920, Yenching University, founded by the American missionaries, built its campus at this place, thus the grounds for pleasure of the feudal aristocrats became a base of the cultural aggression of the imperialists. After the liberation of Peking, these old grounds, built up by the labouring people, came back to their own hands and became in 1952 the campus of Peking University which serves the people.

Since 1952, the campus has been extended on a large scale. The total floor space of the new buildings exceeds 210,000 sq. metres, about twice the total floor space of the buildings of the former Yenching University. Already 42 buildings for dormitories, reading rooms and libraries and 8 buildings for classrooms and laboratories are erected. A big physics laboratory of 19,500 sq. metres of floor space and a mechanics laboratory of over 4,000 sq. metres of floor space are now under construction. A new library, too, of 24,000 sq. metres of floor space, containing 2,600 seats, will soon be built.